



GMINA CELESTYNÓW

nie tylko
TURYSTYCZNIE

CELESTYNÓW COMMUNE

Not only TOURISM

Wydawca / Publisher

URZĄD GMINY W CELESTYNOWIE/
CELESTYNÓW COMMUNE OFFICE
ul. Regucka 3
05-430 Celestynów
tel.: 22 789 70 60
fax: 22 789 70 11
e-mail: ug@celestynow.pl



facebook.com/UrzadGminyCelestynow
instagram.com/gminacelestynow

Opracowanie / Edition

Euro Pilot Sp. z o.o.
ul. Konarskiego 3, 01-355 Warszawa
www.europilot.com.pl

Fotografie / Photos

Biuro Promocji Gminy Celestynów/
Celestynów Commune Promotion Office

Grafika i skład/
Graphics and typesetting

Ewa Chmielewska

Teksty, redakcja, korekta/
Texts, edition, proofreading

Magdalena Budkiewicz-Suchcka

ISBN 978-83-954111-6-8

Grudzień 2024 / December 2024

GMINA CELESTYNÓW

nie tylko

TURYSTYCZNIE

CELESTYNÓW COMMUNE

Not only

TOURISM



Zaproszenie

Jest takie urocze miejsce na Mazowszu, które zachwyca przyrodą i bogatą historią, inwestuje w swój rozwój i wnosi powiew Japonii do polskiej codzienności. To gmina Celestynów. Położona w granicach Mazowieckiego Parku Krajobrazowego i Aglomeracji Warszawskiej. Świetnie skomunikowana, nowoczesna, doskonała do życia, pracy i odpoczynku.

Zapraszam Państwa na wycieczkę po naszej małej ojczyźnie. Na kolejnych kartach niniejszej publikacji znajdziecie Państwo najważniejsze informacje – o historii, kulturze, przyrodzie, zagospodarowaniu, o ciekawych ludziach i wydarzeniach. Wierzę, że te opisy w połączeniu ze zdjęciami zachęcą Państwa do odwiedzenia do naszej gminy, a może także do zamieszkania tutaj, a mieszkańcom pozwolą odkryć gminę Celestynów na nowo.

Witold Kwiatkowski
Wójt Gminy Celestynów

Invitation

There is such a charming place in Mazovia that delights with the nature and rich history, invests in its development and brings a breath of Japan into the Polish daily life. It is the Celestynów commune. It is located within the Masovian Landscape Park and the Warsaw metropolitan area. Perfectly connected, modern, perfect for living, working, and resting.

I invite you to take a tour of our little homeland. On the following pages of this publication, you will find the most essential information – about history, culture, nature, development, interesting people, and events. I believe that these descriptions combined with the photos will encourage you to visit our commune, or maybe even to live here, and they will allow residents to rediscover the Celestynów commune.

Witold Kwiatkowski
Head of the Celestynów Commune







← Zabytkowy dworzec w Celestynowie
The historic railway station in Celestynów



11 648
liczba mieszkańców/
number of residents



89 km²
powierzchnia /
area



52%
powierzchni zajmują lasy/
area occupied by forests



Gmina Celestynów w pigułce

To jedna z ośmiu gmin powiatu otwockiego, położona na granicy z Otwockiem, blisko Warszawy, w otoczeniu przepięknych leśnych terenów. Doskonale skomunikowana z aglomeracją i resztą kraju, dzięki przebiegającej przez jej teren drodze S17, DK 50 i zmodernizowanej linii kolejowej. Stanowi bardzo dobre miejsce do życia, pracy i odpoczynku. Jej drugie imię to przyroda – tutejsze lasy bowiem stanowią nieodłączny element jej krajobrazu, w niemal każdym zakątku. Jest jednak także miejsce na nowoczesną infrastrukturę i ciekawe oferty na rynku pracy. I co najważniejsze – jest lokalna społeczność, hołdująca dawnym zwyczajom, ale i otwarta na zmiany.

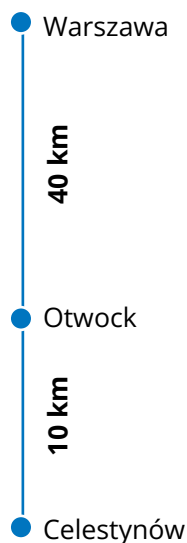
WARSZAWA

gmina Celestynów / Celestynów commune

- Celestynów
- Dyżin
- Jatne
- Ostrowik
- Podbiel
- Ponurzyca
- Stara Wieś
- Zabieźki
- Dąbrówka
- Głina
- Lasek
- Ostrów
- Pogorzel
- Regut
- Tabor



Centrum Celestynowa →
The Celestynów centre



Celestynów commune

in a nutshell

It is one of the eight communes of the Otwock powiat, located on the border with Otwock, near Warsaw, surrounded by beautiful forest areas. Perfectly connected with the metropolitan area and the rest of the country, thanks to the S17 and DK 50 roads and the modernised railway line running through it. It is a very good place to live, work, and rest. Its second name is the nature – the local forests, present in almost every corner are an inseparable part of its landscape. However, there is also room for modern infrastructure and interesting offers on the labour market. In addition, what is the most vital – there is a local community, adhering to old customs, but also open to change.



W kręgu historii

Administracyjnie gmina Celestynów istnieje od niewiele ponad 70 lat. Historia tych terenów sięga jednak czasów znacznie dawniejszych. Wzmianki o niektórych miejscowościach pochodzą nawet z XVI wieku, ale to wiek XIX był najważniejszy w dziejach Celestynowa i okolic. To wówczas pojawili się tutaj nowi właściciele ziemscy – najpierw Radzińscy, którzy z rozległych dóbr wydzielili majątek Radzin i zbudowali m.in. cegielnię, potem Polakiewiczze, bogaci i całkowicie spolonizowani fabrykanci warszawscy i filantropi. To oni wynajmowali swoje dworskie zabudowania w Celestynowie dzieciom na letnie kolonie, dając początek tradycjom letniskowym. Wiek XIX to także powstanie Kolei Nadwiślańskiej, która miała bodaj największy wpływ na intensyfikację rozwoju Celestynowa. W latach 30. ubiegłego stulecia miejscowość zaczęła się rozwijać w kierunku letniskowym, co było naturalnym kierunkiem z uwagi na sprzyjające ku temu walory przyrodnicze.



Nazwa Celestynów pochodzi prawdopodobnie od imienia ukochanej żony właściciela tutejszych dóbr, Celestyny Radzińskiej. Po jej niespodziewanej śmierci, jej mąż – Julian Radziński, wydzielił z dóbr Glinki i Radzina, folwark Celestynów, który dał początek dzisiejszej miejscowości.



Wśród właścicieli Celestynowa byli niezwykle majątni kupcy tabacznicy – Polakiewiczze. Założona przez nich pod koniec XIX wieku fabryka cygar, papierosów i wyrobów tabaczkowych „Bracia Polakiewiczze” była jedną z największych na terenie całego Imperium Rosyjskiego.

- ← Komin – wzniesiony w 1928 roku, jedyna pozostałość po cegielni założonej przez Juliana Radzińskiego
Chimney – built in 1928, the only remnant of the brickworks founded by Julian Radziński

In the cycle of history

Administratively, the Celestynów commune has existed just for over 70 years. However, the history of these areas dates back to much earlier times. The mentions of some places come even from the 16th century, but it was the 19th century that was the most crucial in the history of Celestynów and its surrounding area. It was then that new landowners appeared here – firstly, the Radziński family, who separated the property of Radzin from the vast estates and built, among others, a brick factory, then the Polakiewicz family, rich and completely polonised, Warsaw manufacturers, and philanthropists. They rented their manor buildings in Celestynów to children for summer colonies, bringing to life summer holiday traditions. Moreover, the 19th century saw the creation of the Nadwiślańska Railway, which probably had the greatest impact on the intensification of Celestynów development. In the 1930s, the town began to develop in the summer holiday industry direction, which was natural due to its favourable natural values.



”

The name Celestynów probably comes from the name of the beloved wife of the owner of the local property, Celestyna Radzińska. After her unexpected death, her husband – Julian Radziński – established the Celestynów manor farm out of the estates of Glinka and Radzin, which gave rise to today's town.

”

Among the owners of Celestynów, there were pretty wealthy tobacco merchants – the Polakiewicz. The factory of cigars, cigarettes, and tobacco products - “Bracia Polakiewicz” [“The Polakiewicz brothers”] – founded by them at the end of 19th century, was one of the largest in the entire Russian Empire.

← Dwór Radzin – najstarszy obiekt zabytkowy na terenie gminy, zbudowany przez Celestynę Polakiewiczą w latach 70. XIX wieku

Radzin Manor – the oldest historic building in the commune, built by Celestyn Polakiewicz in the second half of 19th century



Na kartach historii gminy Celestynów bardzo mocno zapisała się II wojna światowa. Tutejsze tereny leśne były wprost idealne do prowadzenia akcji dywersyjnych. Najważniejszą z nich była „Akcja Celestynów”. W nocy z 19 na 20 maja 1943 roku Grupy Szturmowe Szarych Szeregów pod dowództwem Mieczysława Kurkowskiego ps. „Mietek” i Tadeusza Zawadzkiego ps. „Zośka” odbiły transport 49 więźniów przewożonych pociągiem z więzienia na zamku w Lublinie do niemieckiego obozu koncentracyjnego KL Auschwitz-Birkenau. Historię tę opisał w swojej książce „Kamienie na szaniec” Aleksander Kamiński. Ważne akcje dywersyjne miały miejsce również w Pogorzeli. W nocy z 23 na 24 października 1943 roku na łuku toru kolejowego z Warszawy do Dębina, we wsi Pogorzela żołnierze Batalionu „Zośka” wykoleili pociąg wiozący urlopowanych żołnierzy z frontu wschodniego. Z kolei w pobliżu wsi i na stacji kolejowej w Zabieżkach nocą z 30 czerwca na 1 lipca 1944 roku 180-osobowy oddział Armii Krajowej przeprowadził akcję zbrojną mającą na celu zdobycie broni z pociągu wiozącego niemieckich żołnierzy i zaopatrzenie na front wschodni.



”

Gmina Celestynów od lat pielęgnuje pamięć o wydarzeniach II wojny światowej. Szkoła Podstawowa w Celestynowie nosi imię Batalionu „Zośka”, a Hufiec ZHP Celestynów – imię „Bohaterów Akcji pod Celestynowem”.

”

Ciekawym wątkiem historycznym pielęgnowanym w gminie jest historia Polskich Dzieci Syberyjskich, których imię nosi Zespół Szkolno-Przedszkolny w Starej Wsi. Mieszkające na terenie Syberii sieroty, potomkowie zesłańców zostały uratowane przez Japoński Czerwony Krzyż – ewakuowane najpierw do Japonii, a potem do Polski. Związki polsko-japońskie na terenie gminy są żywe również w innych aspektach, więcej o nich piszemy na kolejnych kartach publikacji.

← Pomnik Akcji Celestynów
The Celestynów Action Monument

The history of the Celestynów commune was strongly influenced by the Second World War. The local forest areas were perfect for conducting diversionary actions. The most prominent of them was the "Celestynów Action". At night between 19th and 20th May, 1943, the Assault Groups of the Grey Ranks, under the command of Mieczysław Kurkowski, under the pseudonym "Mietek", and Tadeusz Zawadzki, under the pseudonym "Zośka", took over the transport of 49 prisoners going by train from the prison in the castle in Lublin to the German concentration camp - KL Auschwitz-Birkenau. That story was described in the book "Kamienie na szaniec" ["Stones for the Rampart"] written by Aleksander Kamiński. The key diversionary actions took place in Pogorzels as well. At night between 23rd and 24th October, 1943, on the curve of the railway track from Warsaw to Dęblin, in the village of Pogorzels, soldiers of the "Zośka" Battalion derailed a train carrying the soldiers being on the leave from the eastern front. Apart from that, near the village and at the railway station in Zabieży, at night between 30th June and 1st July, 1944, a 180-person unit of the Home Army carried out an armed action aimed at obtaining the weapon from a train carrying German soldiers and supplies to the eastern front.



”

The Celestynów commune has been cherishing the memory of the events of World War II. The primary school in Celestynów is named after the "Zośka" Battalion, and the Celestynów Scouting Association after the "Heroes of the Action at Celestynów".

”

An interesting, historical thread maintained in the commune is the story of the Polish Siberian Children, after whom the School and Kindergarten in Stara Wieś has been named. The orphans living in Siberia, the descendants of deportees, were rescued by the Japanese Red Cross – evacuated first to Japan, and then to Poland. Additionally, the Polish-Japanese connections in the commune are alive in other aspects – we write more about them on the next pages of the publication.

← Rekonstrukcja Akcji Celestynów

The reconstruction of the Celestynów Action



← Bagno Bocianowskie

Bagno Bocianowskie [Bocianowskie Marshes]



1

park krajobrazowy



4

rezerwat przyrody



3

obszary Natura 2000:

Bagno Całowanie,
Ostoja Bagno Całowanie,
Bagna Celestynowskie



97,09%

powierzchni całkowitej
gminy stanowią wszystkie
formy ochrony przyrody

W otoczeniu przyrody

Przyroda jest największym atutem gminy Celestynów. Tutejsze lasy zachwycają o każdej porze roku, stanowiąc doskonale miejsce wypoczynku i rekreacji. Liczne ścieżki i szlaki zachęcają do uprawiania turystyki pieszej, rowerowej i konnej. Mieszkańcy i przyjezdni kochają je również za bogactwo runa leśnego. Jesienią niemalże na każdym kroku widać grzybiarzy z pełnymi koszami. Na wielu szlakach spotkać można rodziny z dziećmi, aktywnie spędzające czas na łonie przyrody, miłośników jogi w lesie, czy też lasoterapii. Gdy aura dopisuje, nikogo nie dziwi widok leśnych parkingów zastawionych samochodami. To mieszkańcy Warszawy szukający wytchnienia od zgiełku wielkiego miasta...

Bagno Całowanie →

Bagno Całowanie [Całowanie Marshes]



1

landscape park



4

nature reserves



3

Natura 2000 sites (the marshes):

Bagno Całowanie,
Ostoja Bagno Całowanie,
Bagna Celestynowskie



97,09%

of the total area of the commune
are all forms of the nature
conservation



Surrounded by the nature

Nature is the greatest asset of the Celestynów commune. The local forests delight at any time of the year, making it an excellent place for rest and recreation. Numerous paths and trails encourage hiking, cycling, and horse riding. Furthermore, the locals and visitors love the local forests for the richness of the forest undergrowth. In the autumn, you can see mushroom pickers with full baskets at almost every step. On many trails, you can meet families with children, actively spending time in the bosom of nature, or yoga and forest therapy enthusiasts. When the weather is good, no one is surprised, when they see forest parking lots packed with cars. These are the residents of Warsaw looking for a respite from the hustle and bustle of the big city...



Niemal cały obszar gminy Celestynów znajduje się w granicach **Mazowieckiego Parku Krajobrazowego im. Czesława Łaszka**. To tereny leśne, z przewagą borów sosnowych. Występują tu także bory bagienne, porastające torfowiskowe obniżenia pomiędzy ciągnącymi się kilometrami wydrami śródlądowymi. Flora i fauna parku jest niezwykle bogata. Podczas spacerów spotkać można m.in. sarnę czy dostojnego łosia.

Unikalne pod względem przyrodniczym obszary Parku chronione są jako rezerwaty przyrody. Tylko jeden z nich jest udostępniony do zwiedzania, nic jednak nie stoi na przeszkodzie, by podziwiać ich piękno niejako z zewnątrz, szanując obowiązujące turystów zasady.

Bagno Bocianowskie (położony na północny-wschód od Celestynowa, wyznaczona piesza ścieżka udostępniona dla ruchu turystycznego)

Grądy Celestynowskie (położony na północ od Celestynowa, nie jest udostępniony turystycznie)

Żurawinowe Bagno (w granicach wsi Regut, nie jest udostępniony turystycznie)

Czarci Dół (nieopodal wsi Zabieźki, nie jest udostępniony turystycznie)

Najbardziej znanym miejscem przyrodniczym w gminie jest leżące na granicy gmin: Celestynów, Karczew, Osieck i Sobienie-Jeziory **Bagno Całowanie**, chronione w ramach sieci Natura 2000. Nie tylko sama jego nazwa jest unikalna, ale również jego charakter – jest to bowiem największe torfowisko niskie na terenie Mazowsza. Udostępnione dla ruchu turystycznego, stanowi doskonały pomysł na ciekawy spacer połączony z edukacją ekologiczną. Jest tu wieża widokowa oraz wyznaczona ścieżka w postaci drewnianych kładek przewieszonych nad bagnami. To także miejsce ukochane przez obserwatorów ptaków i zwierząt oraz fotografów – skąpany we mgle łoś to widok jedyny w swoim rodzaju.

Gmina może się pochwalić zlokalizowanym na terenie Nadleśnictwa Celestynów **Centrum Edukacji Leśnej**, jednym z największych tego typu obiektów w Polsce. To cały kompleks, na który składają się m.in. wiaty edukacyjne, zwierzyńiec, plac zabaw, ogród dendrologiczny i budynek główny z multimedialną ekspozycją, w którym prowadzone są ciekawe zajęcia edukacyjne. Wszystko otoczone jest zielenią lasów i łąk, nad pięknie zagospodarowanym oczkiem wodnym. Informacje praktyczne dotyczące działalności CEL są dostępne na stronie: https://celestynow.warszawa.lasy.gov.pl/oferta-edukacyjna/-/asset_publisher/kCS6/content/centrum-edukacji-lesnej-6



↑ Centrum Edukacji Leśnej



W gminie regularnie odbywają się przyrodnicze spacery z przewodnikiem. Obserwuj nasz profil na Facebooku

f [UrządGminyCelestynow](#) by być na bieżąco!





The Forest Education Centre ↑

There are regular guided nature walks in the commune.

Follow us on Facebook
f Urząd Gminy Celestynów
 to stay up-to-date!



Almost the entire area of the Celestynów commune is located within the boundaries of the **Czesław Łaszek Mazovian Landscape Park**. It is a forest area, with the predominance of pine forests. There are also swamp forests, overgrowing the peatland depressions between inland dunes stretching for kilometers. The flora and fauna of the park is extremely rich. During the walks, you can meet, among others, a deer, or a dignified moose.

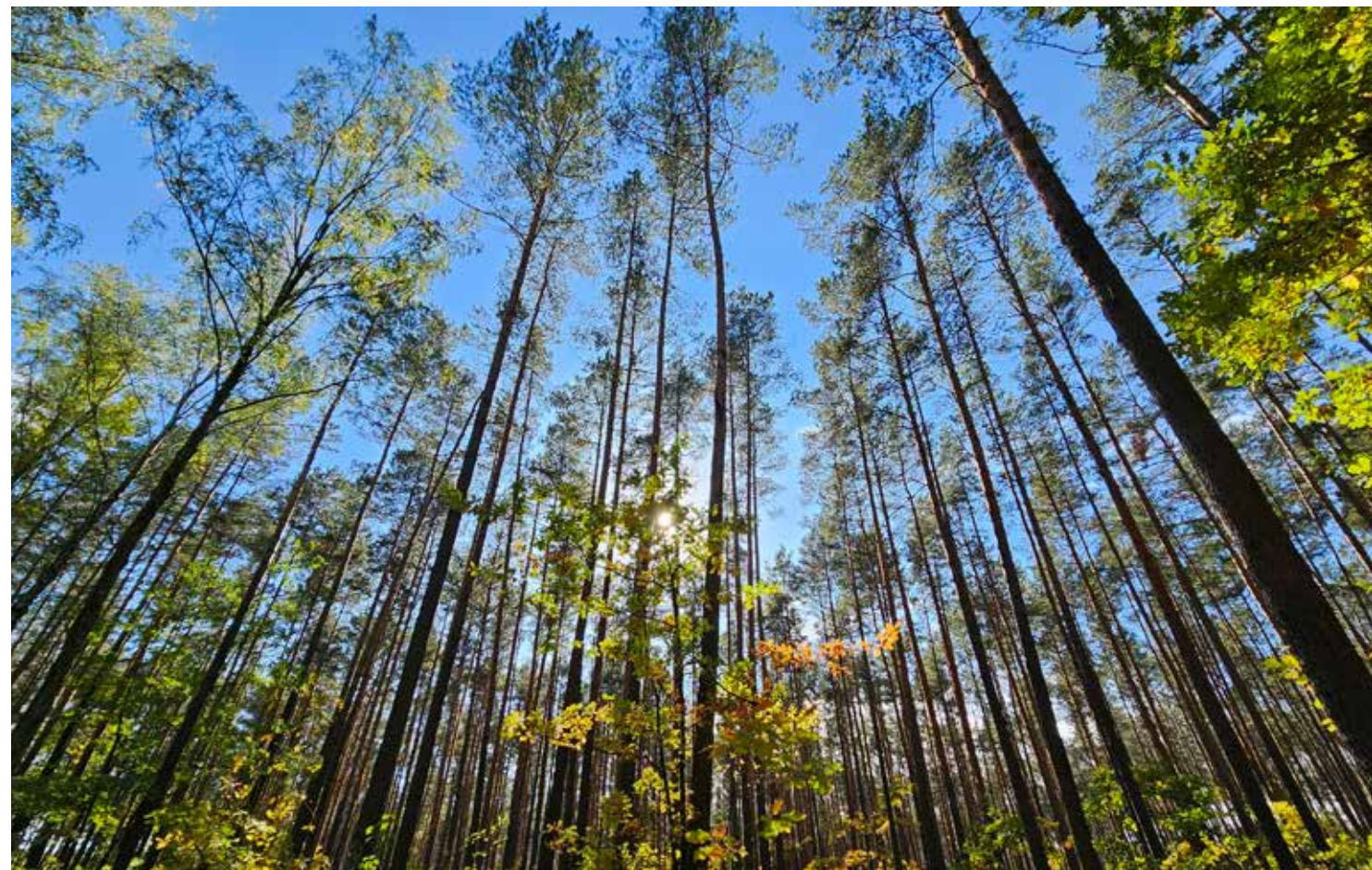
The Park's unique natural areas are protected as nature reserves. Only one of them is open to the public, but nothing prevents you from admiring their beauty from the outside, respecting the rules applicable to tourists.

- » **Bagno Bocianowskie (Bocianowskie marshes)** (located north-east of Celestynów, the designated pedestrian path made available for the tourist traffic)
- » **Grądy Celestynowskie (Celestynów oak-hornbeam forests)** (located north of Celestynów, not available for tourists)
- » **Żurawinowe Bagno (Cranberry marshes)** (within the village of Regut, not available for tourists)
- » **Czarci Dół** (near the village of Zabieżki, not available for tourists)

The most famous natural place in the commune is located on the border of the following communes: Celestynów, Karczew, Osieck, and Sobienie-Jeziory, **Bagno Całowanie**, protected under the Natura 2000 network. Not only is its name unique, but also the character – it is the largest low peat bog in Mazovia. Open to the tourist traffic, it is a great idea for an interesting walk combined with the ecological education. There is an observation tower and a designated path in the form of wooden footbridges suspended above the marshes. In addition, it is a place loved by bird and animal observers, as well as photographers – a moose bathed in fog is a one-of-a-kind sight.

The commune can boast about one of the largest facilities of this type in Poland, located in the Celestynów Forest Inspectorate, **Centrum Edukacji Leśnej** (The Forest Education Centre) This is the entire complex, including, among others, educational shelters, a preserve, a playground, a dendrological garden, and the main building with a multimedia exhibition, where interesting educational activities are conducted. Everything is surrounded by the green of forests and meadows, above a beautifully landscaped pond. Practical information on CEL's activities is available at the following website: https://celestynow.warszawa.lasy.gov.pl/oferta-edukacyjna/-/asset_publisher/kCS6/content/centrum-edukacji-lesnej-6







Celestynów turystycznie

Nie ma tu światowej klasy zabytków ani muzeów, a i tak Celestynów i okolice od lat są dobrze znane i lubiane, zwłaszcza przez Warszawianków. Mieszkańcy gminy również coraz bardziej doceniają jej walory turystyczne. To co w gminie najpiękniejsze to harmonijne współistnienie natury i kultury. Leśny krajobraz, z licznymi torfowiskami i niezwykle śródlądowymi wydrami w połączeniu z ciekawą historią i doskonałą dostępnością komunikacyjną czynią z Celestynowa i okolic doskonałe miejsce na jednodniową czy weekendową wycieczkę.

- » **bogactwo przyrody** – pięknej, a jednocześnie dostępnej na wyciągnięcie ręki, doskonałej na rekreacyjne czy edukacyjne spacer, idealnej na odpoczynek od zgiełku dnia codziennego
- » zdaniem wielu **najpiękniejsza wieś na Mazowszu**, czyli Ponurzyca; ta najwyżej położona w gminie wieś charakteryzuje się licznymi wydrami nazywanymi górami Ponurzyckimi, pośród których podziwiać można m.in. wiele ozdobnych, krytych jeszcze strzechą chałup
- » kilkadziesiąt kilometrów **szlaków turystycznych** i ścieżek rowerowych
- » wiele **miejsz pamięci** związanych z lokalną historią, przede wszystkim akcjami dywersyjnymi z czasów II wojny światowej (Celestynów, Pogorzelski, Zabieże)
- » kilka ciekawych **obiektów industrialnych**, jak zbudowany w 1900 roku, niedawno zrewitalizowany drewniany budynek dworca PKP w Celestynowie – miejsce legendarnej „Akcji Celestynów” czy datowany na 1928 rok, otoczony wysokimi drzewami ceglany komin



↑ Budynek starej szkoły w Ponurzycy



W Celestynowie znajduje się Wojskowy Ośrodek Farmacji i Techniki Medycznej, który jako jedyna placówka w Siłach Zbrojnych RP przygotowuje przewodników i psy do służby w kraju oraz poza jego granicami.



The old school building in Ponurzyca ↑

Celestynów tourism

There are no world-class monuments or museums here, and yet Celestynów and its surroundings have been well known and loved for years, especially by the residents of Warsaw. What is more, the residents of the commune increasingly appreciate its tourist values. What is the most beautiful in the commune is the harmonious coexistence of the nature and culture. The forest landscape, with numerous peat bogs and unusual inland dunes, combined with an interesting history and excellent transport accessibility make Celestynów and the surrounding area a perfect place for a day, or weekend trip.

”

In Celestynów, there is a military Centre of Pharmacy and Medical Technology, which as the only facility in the Polish Armed Forces prepares guides and dogs for service in the country and abroad.

- » **the richness of the nature** – beautiful, yet available at your fingertips, perfect for recreational or educational walks, perfect for resting from the hustle and bustle of everyday life
- » according to many, **the most beautiful village in Mazovia**, Ponurzyca; the village located the highest in the commune – it is characterised by numerous dunes called the Ponurzyce Hills, among which you can admire several decorative cottages, still covered with thatch
- » dozens kilometers **of hiking trails** and bicycle paths
- » numerous memorial sites related to the local history, primarily World War II diversionary actions (Celestynów, Pogorzel, Zabieźki)
- » several interesting **industrial objects**, such as the recently revitalised wooden building of the railway station in Celestynów, built in 1900 – the site of the legendary „Celestynów Action”, or the brick chimney dating back to 1928, surrounded by tall trees



↑ Wieża widokowa na bagno Całowanie w Podbieli

The observation tower with the view over Bagno Całowanie in Podbiel

- » działająca od 1948 roku! **Północna Stacja Obserwacyjna** Obserwatorium Astronomicznego Uniwersytetu Warszawskiego w Ostrowiku (<https://ostrowik.astrouw.edu.pl>)
- » **Staw Żółw w Regucie** – zagospodarowane leśne jeziorko, idealne na rodzinny piknik nad wodą
- » **stadniny koni** w Glinie, Ponurzyca, Dąbrowce i Podbieli
- » **Skansen Forteczny Dąbrowiecka Góra** – prowadzony przez ludzi z pasją, którzy udostępnili turystycznie położone w środku lasu schrony bojowe będące elementem fortyfikacji Przedmościa Warszawy; to właśnie tutaj co roku z okazji Święta Wojska Polskiego odbywa się Piknik Forteczny



↑ Skansen Forteczny Dąbrowiecka Góra

The Dąbrowiecka Góra Fortress Open-Air Museum



Z Celestynowem związany jest profesor Hilary Koprowski, twórca pierwszej na świecie szczepionki przeciwko wirusowi polio. Swoje dzieciństwo spędził w rodzinnej posiadłości Koprowskich w Celestynowie. Profesor kilkakrotnie odwiedził Celestynów, ostatni raz był tutaj w 2010 roku, 3 lata przed swoją śmiercią



↑ prof. Hilary Koprowski

- » operating since 1948! **Northern Observing Station** of the Astronomical Observatory of the University of Warsaw in Ostrowik (<https://ostrowik.astro.uw.edu.pl>)
- » **Żółw Pond in Regut** – a landscaped forest lake, perfect for a family picnic by the water

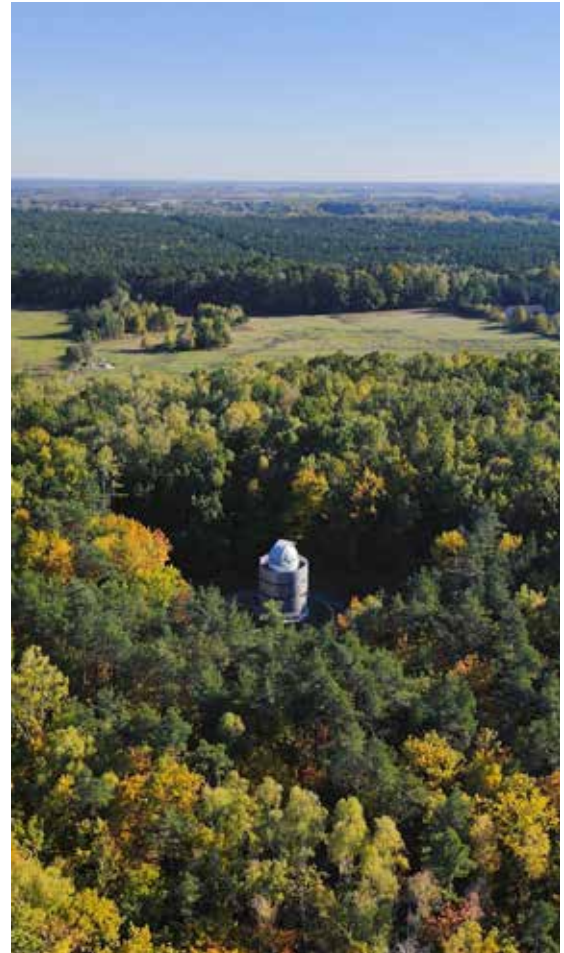


↑ Staw Żółw w Regucie / Żółw Pond in Regut

- » **horse studs** in Glina, Ponurzyca, Dąbrówka, and Podbiel
- » **The Dąbrowiecka Góra Fortress Open-Air Museum** – run by passionate people who made available the combat shelters located in the middle of the forest, which are part of the fortifications of the Warsaw Forebridge; it is here that the Fortress Picnic takes place every year on the occasion of the Polish Army Day



Professor Hilary Koprowski, the creator of the world's first poliovirus vaccine, is associated with Celestynów as well. He spent his childhood in the Koprowski family estate in Celestynów. The Professor visited Celestynów several times, the last time he was there in 2010, 3 years before his death.



↑ Pracownia Instrumentalno-Dydaktyczna
Obserwatorium Astronomicznego Uniwersytetu
Warszawskiego w Ostrowiku

The Instrumental and Didactic Laboratory of the
Astronomical Observatory of the University of Warsaw in
Ostrowik

Wybrane szlaki turystyczne

Szlak Czartów Mazowieckich – przebiega w całości na terenie Mazowieckiego Parku Krajobrazowego

 trasa
Zabieżki – Ponurzyca
– Karpiska

 długość:
ok. 18 km

 znaki:
zielone

Szlak Borów Nadwiślańskich

 trasa
Glinianka – Otwock –
Lasek – Celestynów –
Regut – Garwolin

 długość:
ok. 80 km

 znaki:
niebieskie

Szlak Łącznik ponurzycki – w całości położony na terenie gminy Celestynów

 trasa
Ponurzyca (przysiółek
Papizy) – Podbiel

 długość:
ok. 1,7 km

 znaki:
czarne

Szlak pejzażowy

 trasa
Koźbiel – Celestynów
– Otwock

 długość:
ok. 31 km

 znaki:
zielone

Szlak wiejski – położony w całości w granicach Mazowieckiego Parku Krajobrazowego

 trasa
Stara Wieś – Osieck

 długość:
ok. 20 km

 znaki:
żółte



↑ Trasy turystyczne w gminie Celestynów

Dokładny przebieg szlaków
można sprawdzić na





↑ The tourist routes in the Celestynów commune

Selected hiking trails

Szlak Czartów Mazowieckich (The Mazovian Devils Trail) – it runs entirely in the Mazovian Landscape Park

 *route:*
Zabieżki – Ponurzyca
– Karpiska

 *length:*
approx. 18 km

 *designation:*
green

Szlak Borów Nadwiślańskich

 *route:*
Glinianka – Otwock –
Lasek – Celestynów –
Regut – Garwolin

 *length:*
approx. 80 km

 *designation:*
blue

Łącznik ponurzycki Trail – entirely located in the Celestynów commune

 *route:*
Ponurzyca (przysiółek
Papizy) – Podbiel

 *length:*
approx. 1,7 km

 *designation:*
black

Szlak pejzażowy (The Landscape Trail)

 *route:*
Kołbiel – Celestynów
– Otwock

 *length:*
approx. 31 km

 *designation:*
green

Szlak wiejski (The Rural Trail) – located entirely within the Masovian Landscape Park

 *route:*
Stara Wieś – Osieck

 *length:*
approx. 20 km

 *designation:*
yellow

The exact route of the trails can be checked at





W gminie Celestynów od 2000 roku działa zespół folklorystyczny **Podbielanki**. Przypomina tradycje i przyśpiewki ludowe dawnych mieszkańców Podbieli i okolic. Członkowie Zespołu swoimi piosenkami opowiadają o życiu na wsi, obyczajach ludowych, świętach i przywiązaniu do tradycji rolniczych.



↑ Koło Gospodyń Wiejskich / Farmer's Wives' Association



Dzieje się

Gminny Ośrodek Kultury i Sportu

Gminny Ośrodek Kultury i Sportu w Celestynowie to najważniejszy animator życia kulturalnego w gminie. Jego oferta jest naprawdę bogata i skierowana do wszystkich grup wiekowych, w tym dzieci i młodzieży oraz – co niezwykle ważne – seniorów. Ciekawe imprezy cykliczne, zajęcia edukacyjne, sportowe, warsztaty, wspólne wyjazdy do kin, teatrów czy wycieczki turystyczne – to tylko wybrane aktywności. I co ważne – odbywają się nie tylko w samym Celestynowie, ale również w świetlicach wiejskich w Dyzinie, Glinie, Pogorzeli i Jatnem.





† Gminny Dzień Dziecka / Municipal Children's Day



The folklore band **Podbielanki** has been operating in the Celestynów commune since 2000. It recalls the traditions and folk songs of the former inhabitants of Podbiel and the surrounding area. With their songs, the members of the band talk about life in the countryside, folk customs, holidays, and attachment to agricultural traditions.

Events

Municipal Centre for Culture and Sport

The Municipal Centre for Culture and Sport in Celestynów is the most important animator of cultural life in the commune. Its offer is really rich and addressed to all age groups, including children, adolescents and – what is extremely essential – seniors. Interesting cyclical events, educational and sports activities, workshops, common trips to cinemas, theatres or tourist trips – these are only selected activities. What is also crucial – they take place not only in Celestynów itself, but also in rural facilities in Dyzin, Glina, Pogorzel, and Jatne.



Najważniejsze imprezy i wydarzenia cykliczne

- » **Gminny Dzień Dziecka** – obchodzony w okolicach 1 czerwca, rodzinne święto połączone z przeglądem twórczości dzieci przedszkolnych i uczniów szkół podstawowych z terenu gminy
- » **Dzień Gminy Celestynów** – obchodzony od ponad 30 lat, w II połowie sierpnia, dzień pełen atrakcji, koncertów, wystaw i ciekawych aktywności
- » **3F Festiwal Filmów Francuskich** – organizowany co roku jesienią, we współpracy z Instytutem Francuskim oraz bliźniaczą gminą z Francji – Gminą Clapiers, święto nie tylko dla kinomanów, ale również miłośników lokalnego rękodzieła i sztuki
- » **Kiermasz Sąsiedzki** – odbywa się w każdą pierwszą sobotę miesiąca na targowisku „Mój Rynek” w Celestynowie



W gminie Celestynów obecna jest kultura japońska. W Dąbrówce mieszka Ryotaro Sakamoto, promujący sztukę, kulturę i muzykę Japonii. Prowadząc pokazy i warsztaty z kaligrafii japońskiej oraz gry na bębnach. Jest pomysłodawcą i wykonawcą ogrodu japońskiego przy szkole podstawowej w Starej Wsi.

Skarby Celestynowa

Spokojne życie w harmonii z naturą sprzyja twórczości artystycznej. Nic więc dziwnego, że w gminie mieszka i tworzy wielu artystów.



↑ Monika Grajda, ceramika
artystyczna / artistic ceramics



↑ Andrzej Kamiński,
literatura / literature



↑ Iwonna Broda,
malarstwo / painting



↑ Lucyna Rutkowska,
malarstwo / painting

Recurring and most profound events

- » **Municipal Children's Day** – celebrated around 1st June, a family holiday combined with a review of the creativity of preschool children and primary school students from the commune
- » **Celestynów Commune Day** – celebrated for over 30 years, in the second half of August, a day full of attractions, concerts, exhibitions, and interesting activities
- » **3F French Film Festival** – organized every autumn, in cooperation with the French Institute and the twin commune from France – the Commune of Clapiers, a holiday not only for the cinema enthusiasts, but also the enthusiasts of the local handcraft and art
- » **The Neighborhood Fair** – it takes place every first Saturday of the month at the "Mój Rynek" ["My Market"] market in Celestynów



The Japanese culture is present in the Celestynów commune. Ryotaro Sakamoto lives in Dąbrówka, promoting the art, culture, and music of Japan. He conducts shows and workshops in the Japanese calligraphy and playing the drums. The Japanese garden at the primary school in Stara Wieś was his idea and realisation.

The treasures of Celestynów

A peaceful life in harmony with the nature is conducive to the artistic creativity. No wonder that many artists live and work in the commune.



↑ Urszula Sabała,
malarstwo / painting



↑ Wiktor Pisecki,
rzeźba / sculpture



↑ Artyści i twórcy ludowi z gminy Celestynów
Artists and folk artists from the Celestynów commune



← Szkoła Podstawowa im. Polskich Dzieci
Syberyjskich i Przedszkole w Starej Wsi
Primary School and Kindergarten named after
the Polish Siberian Children in Stara Wieś



42 miejsce na 1464 gminy wiejskie, awans o 7 miejsc w stosunku do ubiegłego roku! Gmina Celestynów w Rankingu Finansowym Samorządu Terytorialnego w Polsce za rok 2023 spośród 1464 gmin wiejskich zajęła 42. miejsce. Jest to najlepszy wynik oceny kondycji finansowej wśród gmin wiejskich powiatu otwockiego.



Zamieszkaj w Gminie Celestynów

Gmina Celestynów to atrakcyjne miejsce do życia. Dlaczego? Bo daje możliwość życia w otoczeniu pięknej przyrody, ciszy i spokoju, a jednocześnie oferuje wysokiej jakości infrastrukturę publiczną. Wszystko jest tu na wyciągnięcie ręki, a jeśli istnieje potrzeba – do centrum Warszawy jest jedynie 40 km. Pociągiem czy samochodem to niecała godzina drogi.

- » doskonała **dostępność komunikacyjna** (S17, DK 50, bliskość Południowej Obwodnicy Warszawy, zmodernizowana linia kolejowa)
- » **Mazowiecki Park Krajobrazowy**
- » nowoczesne **szkoły i przedszkola** oraz infrastruktura **sportowo-rekreacyjna**
- » prężnie działający **ośrodek kultury**: bogata oferta zajęć edukacyjnych i sportowych dla dzieci, młodzieży i dorosłych, biblioteka
- » ciekawa oferta spędzania **czasu wolnego**
- » zmodernizowane **place zabaw** dla dzieci
- » 30 ha terenów przeznaczonych w miejscowym planie zagospodarowania pod **zabudowę jednorodzinną** dostępnych w zielonym i spokojnym Regucie, 30 minut od Warszawy, przy DK 50



W październiku 2024 roku podpisano List Intencyjny w Sprawie Przyjaźni i Współpracy pomiędzy Miastem Sakaki a Gminą Celestynów przy udziale Partnerów Stowarzyszenia Wymiany Międzynarodowej Miasta Sakaki oraz Celestynowskiego Stowarzyszenia Współpracy Międzynarodowej „Na Świat”. To kolejny japoński akcent w działalności gminy Celestynów.

Wizualizacja żłobka – inwestycja w realizacji →

The visualisation of the nursery – the investment at the implementation stage



42nd place out of 1464 rural communes, promotion by 7 places compared to the last year! The Celestynów commune took 42nd place in the Financial Ranking of the Local Government in Poland for 2023 out of 1464 rural communes. It is the best outcome of the assessment of the financial situation among the rural communes of the Otwock powiat.



Move to the Celestynów Commune

The Celestynów commune is an attractive place to live. Why? As it provides you with an opportunity to live surrounded by the beautiful nature, peace and quiet, and concurrently, it offers the high-quality public infrastructure. Everything is at your fingertips here, and if there is any need – it is only 40 km to the centre of Warsaw. It is less than an hour by train or car.

- » excellent **transport accessibility** (S17, DK 50, proximity to the southern bypass of Warsaw, the modernised railway line)
- » **Mazowiecki Park Krajobrazowy (the Mazovian Landscape Park)**
- » modern **schools and kindergartens**, as well as **sports and recreation facilities**
- » thriving **cultural center**: a wide range of educational and sports activities for children, adolescents, and adults, a library
- » interesting offer for spending **free time**
- » modernised **playgrounds** for children
- » 30 ha of land designated in the local development plan for **single-family** housing available in the green and peaceful Regut, 30 minutes from Warsaw, near DK 50



In October 2024, a Letter of Intent on Friendship and Cooperation between the City of Sakaki and the Celestynów Commune was signed, with the participation of the Partners of the Association for International Exchange of the City of Sakaki and the Celestynów Association for International Cooperation “Na świat” [“Worldwide”]. This is another Japanese mark in the activities of the Celestynów commune.





